

Escala de apoio dos enfermeiros aos pais: um contributo para a parceria dos cuidados

Valadão, Sandra¹; França, Ana Paula²; Reisinho, Conceição³

¹Hospital de Santo Espírito da Ilha Terceira, Unidade de Tratamento Pediátrica, Enfermeira Especialista em Saúde Infantil e Pediatria (sandra.valadao1@gmail.com);

²Escola Superior de Enfermagem do Porto, Professora coordenadora (apfranca@esenf.pt);

³Escola Superior de Enfermagem do Porto, Professora adjunta (creisinho@esenf.pt).

Resumo

O internamento de um filho revela-se uma fonte contínua de stresse para os pais, dele inevitavelmente emergem novas necessidades e vários estudos comprovam a importância do apoio que os enfermeiros fornecem aos pais. No modelo de Parceria de Cuidados de Anne Casey, o enfermeiro, além da prestação, colaboração ou supervisão dos cuidados, deve apoiar, ensinar e encaminhar os pais para outros profissionais.

Assim, a existência de uma escala que permita aos pais avaliarem o apoio que os enfermeiros lhes fornecem contribuirá para a construção de uma relação mais solidária com estes, no sentido de proporcionar cuidados de enfermagem de excelência, não só direcionados à criança mas também à família, e em última instância para o aumento da satisfação parental face aos cuidados de enfermagem.

Trata-se de um estudo metodológico com o objetivo de dar o primeiro contributo para a adaptação intercultural da escala “Nurse Parent Support Tool” (NPST) para o português europeu. Este processo obedeceu às diretrizes recomendadas pela literatura científica e internacionalmente aceites, sendo percorridos os estágios: **1 - Tradução, 2 - Síntese das traduções, 3 - Retroversão, 4 - Síntese das Retroversões, 5 - Revisão pelo painel de peritos e 6 - Pré-teste.**

A versão portuguesa da escala NPST - Escala de Apoio dos Enfermeiros aos Pais - manteve as equivalências, concetual e linguística, conforme a original, e mostrou bons índices de validade de conteúdo na cultura portuguesa.

Palavras-chave: Escala; Parceria; Apoio; Adaptação intercultural.